

Ich mag an Bonn,
dass hier alle meine
besten Freundinnen sind.

Amelie, geb. 1998 bei Bonn

What I like about Bonn

is that here are all my

best friends.

Amelie, born 1998 near Bonn

Bonn ist **überschaubar** und liebenswert.

anonym

Bonn has the **perfect size**

and it's charming.

anonymous

Ich mag an Bonn besonders das

Museum Koenig,

das Phantasialand und den Zoo.

Eva, 5 Jahre alt

In Bonn I like especially the

Museum Koenig,

the Phantasieland and the Zoo.

Eva, 5 years old

Ich mag **Schule**.

Fiona, 6 Jahre alt, geb. in Bonn

I like **school.**

Fiona, 6 years old, born in Bonn

Die

Menschen,

das ist für mich Bonn.

Bernhard von Grünberg
geb. in Königsberg
seit 31 Jahren in Bonn

The
people,
that is Bonn for me.

Bernhard von Grünberg
born in Königsberg
has been living in Bonn for 31 years

Ich wollte immer

zurück an den Rhein.

Christian Hanisch, geb. 1968 in Mainz
lebt seit 2000 in Bonn

I have always wanted to come
back to the Rhine.

Christian Hanisch, born 1968 in Mainz
has been living in Bonn since 2000

Bonn ist **mein zu Hause**

weg von zu Hause.

Eveline Herfkens, Beauftragte der Vereinten Nationen
für die Millenniumsentwicklungsziele

Bonn is **my home**
away from home.

Eveline Herfkens, Executive Coordinator of the United Nations
Millenium Development Goals Campaign

Bonn = Kurt

Irmeli, Finland

Bonn = Kurt

Irmeli, Finland

Was an Bonn sehr besonders ist,
ist das Paradox, dass es gleichzeitig **so klein**
und doch auch **so gross** ist.

Birgit Josenhans, Seattle, USA

What's very special about Bonn,
is the paradox, that it is **so small** and,
at the same time, **so big**.

Birgit Josenhans, Seattle, USA

Ich mag den **Rhein**.

Gunthild Kayser
geb. in Bonn
seit 1998 wieder in Bonn

I love the **Rhine**.

Gunthild Kayser
born in Bonn
came back to Bonn in 1998

Die **Altstadt.**

Hier ist das **Leben.**

Golam Mohiuddin
geb. in Indien
lebt seit 1984 in Bonn
mit Unterbrechungen

The **old quarter.**

That's where the **life** is.

Golam Mohiuddin
born in India
has been living in Bonn since 1984
for most of the time

Bonn ist klein und trotzdem

sehr **international.**

Bonn ist friedlich.

Das gefällt mir.

Ainè Naranjo
geb. 1969 in Ecuador
lebt seit 1995 in Bonn

Bonn is small and nevertheless

very **international.**

Bonn is peaceful. **I like that.**

Aine Naranjo, born 1969 in Ecuador
has been living in Bonn since 1995

Bonn ist so wunderbar **grün!**

Claudia Pfefferkorn-Schreiber
geb. in Bonn

Bonn is so wonderfully **green!**

Claudia Pfefferkorn-Schreiber
born in Bonn

Ich bin **Rheinländer.**

Ömer Pire
geb. in der Türkei
lebt seit 29 Jahren in Bonn

I am a **Rhineland**er.

Ömer Pire
born in Turkey
has been living in Bonn for 29 years

Auf dem Dorf wurde ich ausgelacht, weil ich in
indischen Kleidern herumlauf.

In Bonn ist das anders.

Hier kann ich meinen Kindern eine
internationale Normalität bieten.

Sangita Popat
geb. in Montabaur
indische Rheinländerin

In the village I was ridiculed because of my

Indian clothing.

That's different in Bonn.

Here I can offer my children a sense of

international normality.

Sangita Popat
born in Montabaur
East Indian Rhineland

Bonn ist **zu Hause**.

Das kann man nicht **erklären**.

Jürgen Reske
geb. in Bonn
lebt seither in Oberdollendorf/Bonn

Bonn is **home**.

You can't **explain** it.

Jürgen Reske
born in Bonn
has been living in
Oberdollendorf near Bonn ever since

Bonn ist eine **sichere Stadt** und sie
bietet eine riesige kulturelle Vielfalt.

Michele Rogat
Freiwilligenprogramm
der Vereinten Nationen

Bonn is a **safe city** and features
a huge cultural diversity.

Michele Rogat
United Nations Volunteers Programme

Ich bin 150 Meter vom **Rhein** entfernt
geboren. Der Rhein ist wichtig für mich.

Rainer Roßbach
geb. in Neuwied
Großvater war Rheinschiffer

I was **born** 150 m away from the
Rhine. The Rhine is important for me.

Rainer Roßbach
born in Neuwied
his grandfather was a boatman on the Rhine

Ich **blieb** eines Tages hängen.

Gonzalo Sainz-Trápaga
geb. in Buenos Aires
lebt schon viele Jahre in Bonn

This is where I **ended up**.

Gonzalo Sainz-Trápaga
born in Buenos Aires
has been living in Bonn for many years

Bonn ist für mich

familienfreundlich.

Saskia Schäfer, Bonn

To me Bonn is

family friendly.

Saskia Schäfer, Bonn

Bonn befindet sich **mitten** in der kulturellen Vielfalt Europas.

In Kanada mußt du viel weitere Strecken fahren,
um **so etwas** zu erleben.

Miriam Shalinsky
geb. in Montreal, Kanada
lebt seit 8 Jahren in Bonn

Bonn lies at the **very center**
of Europe's cultural diversity.

In Canada you have to travel a long distance
to experience **something like that.**

Miriam Shalinsky
born in Montreal, Canada
has been living in Bonn for 8 years

Mir gefällt es auf dem

Rad

am Rhein entlang zu fahren.

Robert Spangler
Bainbridge Island
Washington, USA

I like riding a

bike

along the Rhine River.

Robert Spangler
Bainbridge Island
Washington, USA

Zuerst war ich überrascht: Das soll Bonn sein?

Jetzt bin ich

verliebt in Bonn.

Sprachschüler aus Spanien
für drei Monate in Bonn

First I was surprised: This should be Bonn?

Now I am

in love with Bonn.

Spanish exchange student
has been living in Bonn
for three months

Ich habe **Ruhe** gesucht.

Kurt Surborg
wohnt seit 11 Jahren in Bonn

I was looking for **peace and quiet.**

Kurt Surborg
has been living in Bonn for 11 years

Ich passe hier und da rein,
ohne dass es **groß**
auffällt.

Leyla Telli
Vater Kurde
Mutter Deutsche

I belong to
both countries

without any problem.

Leyla Telli
father from Kurdistan
mother from Germany

An **Bonn** mag ich
besonders meine **Mami**.

Viola
geb. 2002 in Bonn

In **Bonn** I like
especially my **mom**.

Viola
born 2002 in Bonn

Ich mag an Bonn den **Rhein**,
die vielen verschiedenen Leute und
die **Universität**.

Karina Waedt
geb. in Rumänien
mit 12 Jahren ausgesiedelt
seit 1990 in Bonn

What I like about Bonn is the **Rhine**,
the multitude of different people
and the **university**.

Karina Waedt, born in Rumania
relocated at the age of 12
has been living in Bonn since 1990

Ich lernte Fahrrad fahren vor der

Beethovenhalle.

Helena Wiemer
in Bonn groß geworden

I learned how to ride a bicycle
in front of the
Beethoven Hall.

Helena Wiemer
grew up in Bonn

Bonn - die **perfekte Mischung**
zwischen Provinz- und Weltstadt.

Shanti Wolfram
geb. 1956 in Offenbach
lebt seit 1970 in Bonn

Bonn - the **perfect mixture**
between town and city.

Shanti Wolfram
born 1956 in Offenbach
has been living in Bonn since 1970

Ich habe meinen Eltern gesagt,
ich bleibe nur kurz in Europa.

Ich mag Bonn.

Yukiko
geb. in Japan
seit 18 Jahren in Europa

I told my parents, I will only stay in Europe
for a short time.

I like Bonn.

Yukiko, born in Japan
has been living in Europe for 18 years

Schon die Römer

hatten die später
rebenbewachsenen Rheinuferhänge
in Besitz genommen.

aus der Chronik der Villa Hammerschmidt

Already the Romans

took possession of the grapevines on the
banks of the Rhine.

Villa Hammerschmidt chronicle

So **groß** war hier
die **Geschichte** ...

Ernst Moritz Arndt, 1769-1860
Wanderungen aus und um Godesberg

The **history** here was so **great**...

Ernst Moritz Arndt, 1769-1860
walking tours around Bad Godesberg

Hier ist Deutschlands **klassischer Boden.**

Karl Simrock, 1802-1876
in einem Reiseführer über das Rheinland

Here is Germany's **classical ground**.

Karl Simrock, 1802-1876
in a travel guide about the Rhineland

Übrigens ist Bonn **so schön** ...

Johannes Brahms, 1833-1897
in einem Brief an seinen Freund

By the way, Bonn is **so beautiful...**

Johannes Brahms, 1833-1897
in a letter to his friend

In Bonn habe er gelegentlich

... **schöner Busen halber** ...

die Musen vernachlässigt ...

Heinrich Heine, 1797-1856
Student in Bonn für ein Jahr

At times he neglected the Muse

for **beautiful busts...**

Heinrich Heine, 1797-1856
student in Bonn for one year

In Bonn kann man den
Blick schweifen lassen.

Diese Weite ist einmalig.

Andreas Hochscherff
geb. 1963 in Bonn
seit 1990 wieder in Bonn

In Bonn you can let your

gaze linger on.

Andreas Hochscherff
born 1963 in Bonn
has been living in Bonn since 1990

Nach 40 Jahren Bonn bin ich
immer noch ein

Immigrant.

Friedrich Bauer
geb. in Wuppertal

After 40 years in Bonn
I'm still an

immigrant.

Friedrich Bauer
born in Wuppertal

Bonn?

Sehr **kleiner** Bahnhof.

Doro Herbst
geb. in Berlin

Bonn?

Very **small** station.

Doro Herbst
born in Berlin

Ein **Fluss durch eine Stadt?**

Ruhig am Ufer spazieren gehen?

Das gibt es **in China nicht.**

Jing Zhang, geb. 1982 in Nanjing, China,
seit 6 Jahren in Bonn

A **river through the city?**

Walking peacefully beside the river?

That doesn't exist in China.

Jing Zhang, born 1982 in Nanjing, China
has been living in Bonn for 6 years

Bonn ist **beste Stadt**.

Berlin keine Arbeit.

Mustafa, geb. in Kurdistan

Bonn is **best town.**

Berlin no job.

Mustafa, born in Kurdistan

Ich möchte gerne erzählen,
aber mein Mann will das nicht.

Anatolien.
Sie wissen schon!

türkische Mutter
lebt schon viele Jahre in Bonn

I'd like to tell,
but my husband doesn't want me to.

Anatolia.

You know!

Turkish mother
in Germany for a very long time

Bonn ist die größte Stadt,
in die man einen Dürener
verpflanzen kann.

Bernd Zalfen, geb. in Düren
lebt in Bonn seit 1994

Bonn is the biggest city,
where a person from Dueren
could put their **roots** down.

Bernd Zalfen, born in Dueren
has been living in Bonn since 1994

Bonn finde ich

eigentlich immer noch

eine gute Lösung.

Miriam

Somehow Bonn is still

a good solution.

Miriam

Bonn ist Bundesstadt

ohne "haupt".

Heike Schiffler

Bonn is capitol without
"caput".

Heike Schiffler

Bonn ist für mich ein

**aufgeblasenes
Provinznest.**

Ralf

Bonn is a

one-horse town.

Ralf